

DOHODA

o ukončení nájemní smlouvy č. P-3299/97-1-20 ze dne 1. 7. 1997, ve znění dodatku č. 1 až 2
(dále jen „**Dohoda**“)

MATEŘSKÁ ŠKOLA TRHOVÉ SVINY

se sídlem Sídliště 684, Trhové Sviny, PSČ 374 01

IČO: 62537385

zapsaná v Obchodním rejstříku u Krajského soudu v Českých Budějovicích sp. zn. Pr 509

zastoupena ředitelkou Zuzanou Kojanovou

(dále jen „**Pronajímatel**“) na straně jedné

a

CETIN a.s.

se sídlem Českomoravská 2510/19, Libeň, 190 00 Praha 9

IČO: 040 84 063

DIČ: CZ04084063

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 20623

zastoupena Ing. Pavlem Prokešem, manažerem realitních služeb, na základě pověření

bankovní spojení: PPF banka a.s.

číslo účtu: 2019160003/6000

identifikační kód: **C9220**

(dále jen „**Nájemce**“) na straně druhé.

Pronajímatel a Nájemce společně dále jen „**Smluvní strany**“ a každý jednotlivě „**Smluvní strana**“.

I.

1. Dne 1. 7. 1997 byla mezi právním předchůdcem Nájemce (společností SPT TELECOM, a.s., IČO: 60193336) a původním pronajímatelem Městem Trhové Sviny, IČO: 00245551 uzavřena nájemní smlouva č. P-3299/97-1-20, ve znění dodatku č. 1 až 2 (dále jen „**Smlouva**“), jejímž předmětem je nájem místnosti o výměře 8,75 m² v budově. č.p. 914, která je součástí pozemku parc. č. st. 1913, v k.ú. Trhové Sviny, zapsaného na listu vlastnictví č. 3266 vedeném Katastrálním úřadem pro Jihočeský kraj, Katastrální pracoviště České Budějovice.
2. Smluvní strany se dohodly na ukončení Smlouvy ke dni **nabytí účinnosti této Dohody**.
3. Nájemné ve výši 505,48 Kč za období od 1. 1. 2021 do dne skončení Smlouvy bylo Nájemcem řádně uhrazeno před uzavřením Dohody.
4. Smluvní strany si potvrzují a souhlasí, že veškeré jejich vzájemné závazky a pohledávky vyplývající ze Smlouvy či s ní jakkoli související jsou zcela vypořádány.

II.

1. Dohoda je vyhotovena ve dvou výtiscích, z nichž má každý po podpisu platnost originálu. Pronajímatel i Nájemce obdrží jedno vyhotovení.
2. Smluvní strany prohlašují, že tato dohoda je projevem jejich pravé a svobodné vůle a nebyla sjednána v tísní ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují své podpisy.
3. Dohoda nabývá platnosti dnem jejího uzavření a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých

smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Zákon o registru smluv**“), avšak s výjimkou ujednání dle tohoto odstavce, který nabývá účinnosti dnem uzavření Dohody.

Pronajímatel se zavazuje nejpozději do 24 dnů po uzavření Dohody uveřejnit její obsah a tzv. metadata a splnit další povinnosti v souladu se Zákonem o registru smluv.

Pronajímatel se zavazuje doručit Nájemci potvrzení o uveřejnění Dohody dle Zákona o registru smluv vydané správcem registru smluv nejpozději následující den po jeho obdržení.

Nebude-li Dohoda uveřejněna v souladu se Zákonem o registru smluv do tří měsíců po jejím uzavření, zavazuje se Pronajímatel uzavřít s Nájemcem novou dohodu, která svým obsahem bude hospodářsky odpovídat znění Dohody (příčemž určení lhůt, dob a termínů bude odpovídat tomuto principu a časovému posunu), a to do sedmi dnů od doručení výzvy Nájemce druhé Smluvní straně.

4. Nájemce přijal a dodržuje interní korporátní compliance program navržený tak, aby byl zajištěn soulad činnosti provozovatele zařízení s pravidly etiky, morálky, platnými právními předpisy a mezinárodními smlouvami, včetně opatření, jejichž cílem je předcházení a odhalování jejich porušení (program Corporate Compliance - <https://www.cetin.cz/corporate-compliance>).
5. Za účelem plnění práv a povinností vyplývajících ze smlouvy nebo vzniklých v souvislosti se smlouvou si Smluvní strany navzájem předávají nebo mohou předávat osobní údaje (dále „osobní údaje“) ve smyslu čl. 4 odst. 1 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. 4. 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (dále „GDPR“) subjektů údajů, kterými jsou zejména zástupci, zaměstnanci nebo zákazníci druhé Smluvní strany či jiné osoby pověřené druhou Smluvní stranou k výkonu či plnění práv a povinností vyplývajících ze smlouvy nebo vzniklých v souvislosti se smlouvou. Přejímající Smluvní strana je tak vzhledem k předávaným osobním údajům v pozici správce.

Účelem předání osobních údajů je plnění smlouvy, Smluvní strany prohlašují, že předávané osobní údaje budou zpracovávat pouze k naplnění tohoto účelu, a to v souladu s platnými právními předpisy, zejména v souladu s GDPR.

Smluvní strany prohlašují, že pro předání osobních údajů druhé Smluvní straně disponují platným právním titulem v souladu s čl. 6 odst. 1 GDPR. Smluvní strany berou na vědomí, že za účelem plnění smlouvy, může docházet k předání osobních údajů z přejímající Smluvní strany třetí osobě, zejména osobě, prostřednictvím které přejímající

Smluvní strana vykonává či plní práva a povinnosti vyplývající ze smlouvy nebo vzniklá v souvislosti se smlouvou. Předávající Smluvní strana zajistila nebo zajistí splnění veškerých zákonných podmínek nezbytných pro předání osobních údajů vůči subjektům údajů, zejména informuje subjekty údajů o skutečnosti, že došlo k předání konkrétních osobních údajů přejímající Smluvní straně, a to za účelem plnění smlouvy. V případě, že přejímající Smluvní stranou je nájemce, předávající Smluvní strana seznámí subjekty údajů rovněž i s podmínkami zpracování osobních údajů, včetně rozsahu zvláštních práv subjektu údajů, které jsou uvedeny v Zásadách zpracování osobních údajů dostupných na adrese <https://www.cetin.cz/zasady-ochrany-osobnich-udaju>. Splnění povinností uvedené v tomto odstavci je předávající Smluvní strana povinna přejímající Smluvní straně na výzvu písemně doložit.

podpisová část je uvedena na následující straně

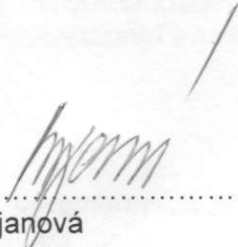
V Trhových Svinech dne


V Praze dne

22-06-2021

Pronajímatel:
Mateřská škola Trhové Sviny

Nájemce:
CETIN a.s.


.....
Zuzana Kojanová
ředitelka


.....
Ing. Pavel Prokeš
manažer realitních služeb

CETIN a.s.
Českomoravská 2510/19, Libeň
190 00 Praha 9
DIČ: CZ04084063
49

MATEŘSKÁ ŠKOLA
Sídliště 684
374 01 Trhové Sviny
Tel: 387 963 033 IČ: 625 37 385
z.z. 6124660287 / 0100 ①

1. Dne 1. 1. 1997 byla mezi právními představiteli Nájemce (Ing. Petr Trávníček, IČO: 60190336) a právními představiteli Pronajímatelky (Město Trhové Sviny, IČ: 0064396) uzavřena nájemní smlouva č. P-3209/97-1/20, ve znění dodatku č. 1 ze dne 28. 12. 2007 „Reklama“, jejímž předmětem je nejm. měřiční a výměřní st. 67/01 v ul. T. Sv. 3, 4, která se nachází pozemku parc. č. st. 1012 v k.ú. Trhové Sviny, katastr. území Trhové Sviny, vedeném katastrálním úřadem pro katastrální území Trhové Sviny, obec České Budějovice.
 2. Oba strany se dohodly na ukončení Smlouvy ze dne 28. 12. 2007 k 1. 1. 2021.
 3. Nájemné ve výši 905,42 Kč za období od 1. 1. 2021 do dne ukončení Smlouvy bylo Nájemcem rovněž uhradeno před uzavřením Dohody.
 4. Oba strany si potvrzují a souhlasí, že všechny její části včetně této a přílohy jsou výhradně a výlučně určeny k účelům Smlouvy a ne slouží k jiným účelům.
1. Dohoda je vyhotovena ve dvou výtiscích, z nichž každý po podpisu získá cel. originál. Pronajímatel i Nájemce opírá o jedno vyhotovení.
 2. Oba strany prohlašují, že tato dohoda je uzavřena jejich pravě a svobodně vůlí a nebyla sjednána v rámci žádných vnitřních nebo veřejných podmínek, ne však jako příloha k jiné dohodě.
 3. Dohoda nabývá platnosti dnem jejího uzavření a účinností dnem jejího uzavření v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv.